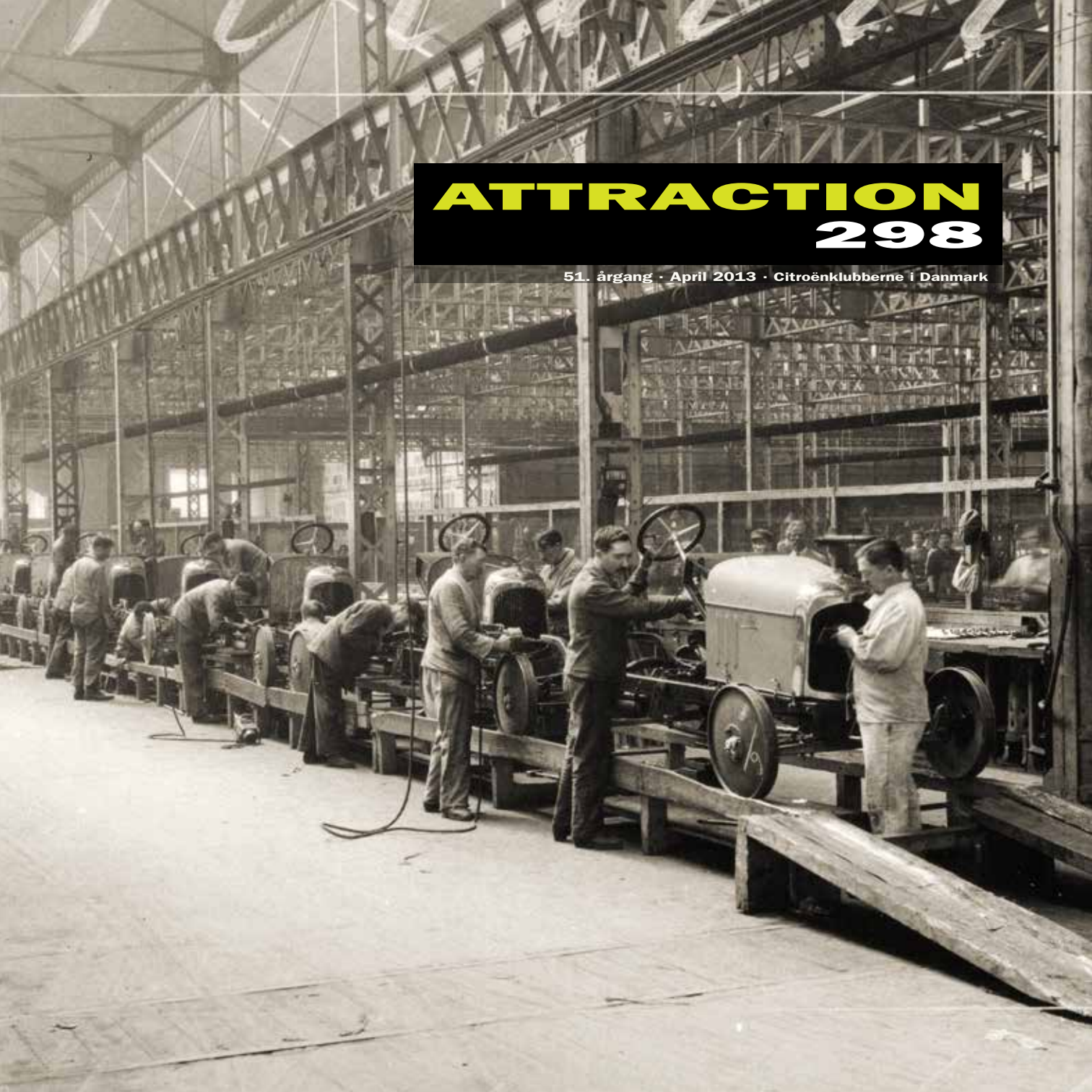


ATTRACTION 298

51. årgang · April 2013 · Citroënklubberne i Danmark





TRACTION SPECIAL

Traction Avant Danmark

Bestyrelsen:

Formand - indmeldelse:

Eugenio Lai

Baldersgade 16, 2.tv.,
2200 København N.
Tlf: 35 81 68 70.

e-mail: eugenio@traction.dk

Kasserer:

Hens-Henrik Sørensen

Enighedsvej 3,
9000 Aalborg.
Tlf: 98 16 87 09

Mobil: 20 32 87 09.

e-mail: hanshenrik@mail1.stofanet.dk

Sekretær:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg.
Tlf: 20 46 27 98.

Aktiviteter - øst:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.

e-mail: tv@traction.dk

Aktiviteter - vest:

Knud O. Pedersen

Slåenvej 1, Taulov,
7000 Fredericia.
Tlf: 75 56 29 66.

e-mail: kops1@stofanet.dk

Aktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån- øst:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.

Værktøjsudlån - vest:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.

Klubbens bankoplysninger:

Nørresundby Bank
Ellehammersvej 51,
DK-9430 Vadum

Indenlandske bankoverførsler:

Reg. nr. 7456, konto nr.: 1039749

Udenlandske bankoverførsler:

IBAN nummer: DK8074560001039749
SWIFT – BIC : NRSBDK24

Husk at angive navn på afsender/indbetaler.

Redaktion:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.
e-mail: jmn@traction.dk

Bladet udkommer 4 gange årligt; næste nummer omkring 1. juli.

Deadline til næste nummer: 1. juni!

Medlemsbidrag er mere end velkomne!

Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.



www.traction.dk

Fra formanden

Forårsklargøring.

Det var det udtryk man brugte dengang vores biler var nye.

For en moderne bil kan i dag klares med et dækskift fra vinter til sommerdæk.

Til vores biler, er der stadig noget af den gamle tilbage: bilerne bliver støvet af, poleret og kørt ud af de garager de har overvintret i.

Motorolie skiftes. Fortøjet, vandpumpe, stænger til gearskiftet og de andre vægelige dele får lidt fedt.

Nogle dråber olie på strømfordeler, dynamo, speedometerkabel.

Batteriet er blevet ladet op, og kølervæske og bremsevæske stand er blevet checket, så er man godt klar over at der er få minutter tilbage: benzinen pumpes til karburator, sæt lav tænding, giv choker, drej nøgle og hiv i startkontakt, for så at høre at motoren begynder at dreje rundt, så kommer det magisk moment, motoren kører!

Hvert år gentager dette ritual sig, og som om det var første gang hver gang, jubler man lettet og glad for nu skal man ude at køre den første tur!

Derfor: Vi ses derude!

Eugenio Lai



Fra kassereren

Det lykkedes, omend lidt sent, at få kontingentopkrævningerne sent ud i starten af februar. I år var der vedlagt to stk. rudemærkater, så alle kan lave lidt reklame for vor klub.

Der er udsendt opkrævning til 195 medlemmer og pr. 5/3, er der 160 der har betalt. Stor ros til alle dem som har betalt. Skulle du når disse linjer læses være en af de få der stadig ikke har betalt, så skynd dig at få det ud af verden. Det vil lette denne hårdt prøvede kasserers arbejde, i betydeligt omfang.

Mener du af uransagelige grunde aldrig at have set nogen opkrævning, så kontakt venligst undertegnede, eller overfør kr. 400,- med tydelig afsender id, kontoplysninger står forrest i TAD sektionen.

Regnskabet for 2012 er også færdigt og udviser traditionen tro et pænt overskud!

Med venlig hilsen

Hans-Henrik Sørensen

Medlemslistenyt

Vi planlægger at udsende et nyt medlems- og vognliste sammen med kontingentopkrævning i starten af 2014.

I denne forbindelse bliver alle medlemmer opfordret til at sende de ændringer om vognpark som er sket siden den sidste udsendte liste i 2010.

Hvis der er nogen der mangler den trykte medlemsliste fra 2010, kan ekstra eksemplar rekvireres hos formanden.

Alle vognændringer sendes til Torsten Laursen Vig på tlv@traction.dk

Derudover opfordres alle til at ajouføre den elektroniske medlemsliste. Vejledning findes på klubbens hjemmeside, og blev vist i Attraction 294.

Bestyrelsen



Nouvelle direction à crémaillère

Précise - Douce - Ne prenant pas de jeu

- La nouvelle direction est d'un rendement très supérieur à celui des directions classiques ; autrement dit, l'automobiliste économise 50 % des efforts qu'il était obligé de fournir pour conduire d'autres voitures.
- Un dispositif spécial empêche automatiquement tout jeu de se produire. Ainsi la précision de la direction est maintenue constante.
- Entretien nul ; on graisse une fois tous les 20.000 kms.

on fait 400 kms sans arrêt et on arrive " frais comme une rose "

Avec la nouvelle direction à crémaillère une seule file peut conduire pendant des heures sans nécessiter le moindre réglage.



TAD sommertræf 2013 i Grenå

Træfgruppen er i fuld sving med at tilrettelægge årets højdepunkt i TAD. Træffet finder sted 23. 24. og 25. August 2013 på Kystvejens hotel. Linket www.kysthotellet.dk giver yderligere info om hotellet og omegnen.

Grenå er netop blevet udnævnt til "Danmarks hyggeligste handelsby" og vi glæder os til at vise den frem. Indbydelser bliver udsendt ultimo april med sidste frist for tilmelding den 15. juni.

Programmet ligger næsten fast og vi glæder os til se Jer. Der er sørget for at eftermiddagskaffen fredag er klar og i øvrigt gratis. Skulle I have tid og lyst så kan det lade sig gøre at besøge Kattegat Centeret om fredagen. Centeret er absolut et besøg værd, men vi

har ikke kunnet få et besøg indarbejdet i programmet. Der er planlagt en alsidig buffet til fredag aften, festmiddag lørdag med lidt musikalsk underholdning og vi er i gang med at finde den flottest mulige køretur på Norddjursland. Stumpemarkedspladsen er sikret og der er fundet en kapabel guide til dem der evt. ikke syntes at stumpemarkedet er et par timer værd.

Samarbejdet med turistforeningen og handelstandsforeningen i Grenå er etableret og de sætter alle sejl til for at sikre os en god oplevelse.

Vi ses i Grenå til august! Hilsen træfgruppen 2013; Evy og Jens Holst, Jytte og Martin Vestergård samt Inge og Peter Dahl - pedahl@c.dk

TAD

TAD-aktivitetskalender

April

Torsdag 4/4: **Klubmøde** hos René Christensen, Taulov. Torsten kommer med prøvebænk til test af strømfordelere. Tilmelding senest 27/3 på tlf: 75 56 32 09.

Fredag 12/4: **Klubmøde** i Roskilde kl. 20.00 i Thomas Bødkers værksted på Elisagårdsvej 16. Strømfordelere. Tilmelding unødvendig.

Lørdag 20/4: **Stumpemarked** hos Olav Fredslund. Nærmere info kommer på hjemmesiden. Tilmelding senest 11/4 på tlf: 86 87 75 45.

Maj

Torsdag 2/5: **Klubmøde** i Viuf. Vi mødes mellem kl. 17 og 19 hos Jens Ole Høyem, Storgaden 25, 6052 Viuf. Tilmelding senest 25/4 på tlf:

75 57 46 60.

Lørdag 4/5 kl. 11-16: **Stumpemarked** hos Jens Møller Nicolaisen, Mars Allé 6 i Søborg.

Tilmeld dig gerne på 20 46 27 98.

Søndag 12/5: **Skovtur** på Sjælland. Information på hjemmesiden.

Juni

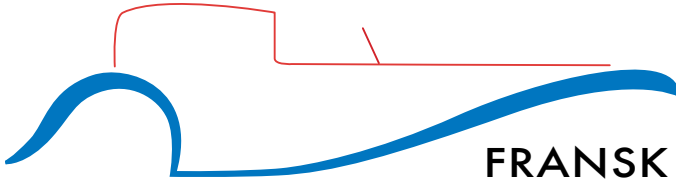
Søndag 2/6: **Fransk Biltræf** på Gisselfeldt. Se mere på næste side.

Weekend 8-9/6: **Madpakketur** vest. Tilmelding snarest til Niels Jessen på 74 67 20 45. Invitation findes på hjemmesiden.

August

Weekend 23-25/8: **Sommertræf 2013** i Grenå - invitation kommer med posten. Følg med på hjemmesiden!

www.traction.dk



FRANSK BILTRÆF 2013

For femte gang bliver Fransk Biltræf afholdt i forbindelse med Gisselfeld Klassisk Motorshow. Det foregår søndag den 2. juni 2013. - Så sæt kryds i kalenderen allerede nu!

Fransk Biltræf arrangeres af en lille gruppe entusiaster, der repræsenterer bilklubberne for Franske biler i Danmark.

Samarbejdet omkring Fransk Biltræf med Gisselfeld har givet muligheden for, at vi kan få noget mere aktivt ud af dagen end blot at møde op.

De fire foregående år, har vi hvert år haft et nyt tema, for at inspirere både deltagerne og publikum.

Alle franske biler er velkommen til at deltage.

Deltagelse til træffet koster ikke noget, men af hensyn til organiseringen, vil vi gerne have din tilmelding på forhånd på hjemmesiden.

Vi håber meget at du har lyst til lufte din franske bil og dele dagen med os til lidt uformel dækspark omkring de franske biler. Vi glæder os at se netop dig.

Med venlig hilsen

De danske klubber for franske biler

www.franskbiltraef.dk



Her ses et par stemningsbilleder fra træffet i 2012.

Roskildemøde, februar 2013

Her er et par billeder fra klubmødet i Roskilde i februar måned. Ofte laver vi ingenting, men på dette møde var der gang i værkstedsaktiviteterne!

Axel og Bjørn samlede forløjer og Torsten viste et vidunderapparat, som gør det muligt at foretage alle målinger og justeringer på en strømfordeler.

Nederst til venstre ses Flemmings helt nymalede Normale, igang med en snarlig genopstandelse i sin helt oprindelige farve...



Ferieminder...

Thomas og Emil var på stumpemarked i Barjols, Var, den 7.7.2012 under ferien i Frankrig.

Fra ferien i Seillans kørte vi (Thomas og Emil) nordvest på til byen Barjols. Hvert år afholdes et stort stumpemarked på en skole, og der er også en masse biler af forskellige mærker. Midt på dagen lukker alle boder nogle timer, hvor der serveres en masse lækker grillmad med tilbehør. Man parkerer uden for skoleområdet og betaler entré (et stempel på hånden) for at komme ind. I sin tid besøgte Per og jeg også dette marked adskillige gange.

På vegne af Thomas og Emil

Bodil Bødker

Fotograf: Emil Bødker





Garagerapport



Hvad går vi og laver i udkantssjælland om vinteren?? Det skulle være så godt men.....

Vi startede med at køre Axels B11 op på mit værksted, da den skulle have skiftet silentblokke på fortøj samt støddæmpere for og bag.

Foran: OK! Bagpå: ØV ØV!!!

Frem med vinkelsliber - pladesaks - karosseriplade - boremaskine - svejser - sandblæsning - grundmaling - tectyl.

Hilsen
Axel og Flemming



Værkstedsdag i Valby igen



Her i marts fortsatte vi hvor vi slap i oktober, hos John i Valby. Han havde som sædvanlig stillet sin ekspertise til rådighed - for ikke at snakke om frikadelleerne og øllet!

Der blev arbejdet flittigt med gearkasse, topstykke, ur, benzinpumpe, oliepumpe, frikadelleværn og andre gode sager.


Stor tak til John for endnu en herlig dag!

-jmn.





Alt hvad man behøver til en vellykket (motoriseret) fisketur for to...



Fredag aften lige før lukketid kl. 19 - og masser af regn!

Til stumpemarked i Reims...

Det årlige stumpemarked i Reims, knapt et par hundrede kilometer nordøst for Paris, har efterhånden ord for at være det bedste i Europa.

Arrangementet afholdes hvert år i begyndelsen af marts i byens store udstillingscenter og der er både indendørs- og udendørsfaciliteter. I de store haller finder man især bilsælgere og klubstande samt stande hvor der handles med nye varer - alt fra bøger til læderplejeprodukter og modelbiler, men også reservedele - f.eks. var både Depanoto og Renel tilstede med ting til TA.

Udenfor, hvor standpladserne nok er en hel del billigere, finder man de mere sjove (og mere interessante) handlende; både bagagerumssalg og de mere etablerede med store kassevogne, borde og telte. Her kan man virkelig finde ting, ting der ikke lige kan skaffes via internettet.

Prisniveauet har klart været stigende i de senere år, men ligger stadig langt under hvad man ser på Retromobile, hvor alting bare er dyrt. Det meste er stadig rimeligt, måske bortset fra de mere sjældne dele, f.eks. til cabriolet-

ter eller meget tidlige tractioner. De fleste handlere ved godt hvad de har med at gøre.

I mange af boderne kunne man finde forskellige smådele til TA; lidt tilfældigt og nogle gange meget billigt - og i et omfang man i hvert fald ikke kan opleve her i Danmark. Men ellers var der faktisk kun to handlende, der virkelig skilte sig ud - begge havde meget store boder, med masser af brugte og ind imellem meget sjældne traction-dele. Den ene havde mange cabriolet-ting, inklusive store dele af et Normale-kar-



< Jouets Citroën... dyrt!



Disse stykker jern bliver måske til en helt original Normale-cabriolet en dag...

< Benzintank med to påfyldningsstuder til en Normale fra før 1936



Nye Jantex-ringe i aluminium. Leveres også i messing på bestilling...



De lange - til 400 euro. Et andet sted kostede de 500!

rosseri (man kom hurtigt til at spørge sig selv, om der var en bil her, der ikke burde have været skrottet!). Den anden var Christophe Houzét, som nok er kendt af mange TA-folk. Han havde som sædvanlig rigtig mange sjældne ting, f.eks. til de helt tidlige modeller, hvilket også fremgår af billederne her. Det var også ham, der havde en utrolig Voisin til salg - en C4S Torpédo fra 1924. Det kan her afsløres, at denne bil snart vil være at finde her i Danmark.

Der var flere grupper fra TAD på pletten i Reims. Vi var de fire af næstformæn-

dene i Kegresse-Societetet: Eugenio, Per, Henrik og Jens, samt Bjørn fra Helsingør og Finn Jørgensen. De to sidstnævnte havde velvilligt stillet et par diplomatbiler til rådighed, så vi var godt kørende i helt nye Citroën'er - en muskel-C5 og en DS5. Turen blev kombineret med besøg hos nogle af vore franske Kegresse-venner, som både gav mad og husly og skaffede udstillerbiletter til stumpemarkedet. Det betød, at vi kunne være på markedet både fredag eftermiddag og lørdag morgen, et par timer før den officielle åbning kl 10, hvor folk strømmede ind og det blev svært

overhovedet at komme hen til boderne for folk!

Og så var det i øvrigt en nydelse at bruge hele lørdagen på at gå rundt og botanisere og mærke forårssolen og 16-18 graders varme. Hjemturen blev klaret på ca. 13 timer trods ekstremt vintervej med snestorm i Nordtyskland og Syddanmark. I skrivende stund ligner det juletid udenfor, og det kan være lidt svært at tro på at der overhovedet kommer noget forår! Statistisk er der heldigvis stor sandsynlighed for at det bliver tilfældet...!

-jmn.

Reims...



Vi hygg snakker med Christophe Houzét. Til højre ses Voisin'en - uimodståelig art deco fra 1924. Så nu skal Per snart afsted til Frankrig igen...





Rovet pakkes i raketterne - Henrik fik bl.a. købt et par rigtige forskærme til sin cabriolet 1935 - og til en fornuftig pris.



Under besøget hos vores franske Kegressevenner fik vi både set MANGE Kegresser og f.eks. denne enorme lastbil - Citroën T45 fra 30'erne. Der blev også mulighed for nærstudier og opmåling. Kegressen herover tilhører ingen ringere end familien Kegresse...



Endelig - et nyt rat til Kegressen!





Stigs benzintank

Stig Larsen har erhvervet sig en Danmarksberømt tankstation - nemlig dén fra filmen "Baronessen på Benzintanken" med blandt andre D. Passer og G. Nørbye. Der forestår et større oprydnings- og renoveringsarbejde, men meget af den ægte værkstedsstemning vil kunne bevares, da det meste interiør faktisk står som i 1946, da bygningen blev opført.



Vi havde fornøjelsen at besøge lokaliteterne en kold januaraften, med varm kaffe og frisk savsmuld på gulvet.

De andre fotos er fra de første år - bemærk Shellstanderen helt til venstre på det øverste foto!

